

Dra. Lorena Muñoz Izarra

Hernsteinerstraße 34 | 2560 Berndorf, Austria
Calle del barco 3 | 95001 Toledo, España
office.prosodia@gmail.com
lorena.munozizarra@gmail.com | +43 660/218 26 44



Datos personales

Fecha y lugar de nacimiento: 11 mayo 1975, Burgos, España

Formación académica

Doctorado en Lenguas Románicas en la Universidad de Viena, Austria

Título de la tesis: „Interferencias en la colocación del verbo en niños bilingües español-alemán en edad preescolar”

Summa cum laude

Máster en docencia universitaria en la Donau Universität, Austria

Título de la tesis: „Neuroeducación para la enseñanza de lenguas extranjeras. Pedagogico: un proyecto de neuroeducación en el aula de alemán como lengua extranjera”

Grado en Lenguas Románicas en la Universidad de Viena, Austria

Filología Hispánica: lingüística y literatura

Selectividad en el Instituto Cardenal López de Mendoza, Burgos, España

Experiencia laboral

[https://ucris.univie.ac.at/portal/de/persons/lorena-munoz-izarra\(7fd192d3-9b34-492b-a6a5-ac5948a59927\).html](https://ucris.univie.ac.at/portal/de/persons/lorena-munoz-izarra(7fd192d3-9b34-492b-a6a5-ac5948a59927).html)

02.2021 – hasta la fecha Directora académica de **Prosodia y Prosodia.online**
Traducción, revisión, corrección, MTPE

1997 – hasta la fecha Traductora Freelance del alemán al español

2012 – hasta la fecha	Senior Lecturer en el departamento de español en la facultad de traducción e interpretación, Universidad de Viena, Austria https://ufind.univie.ac.at/de/person.html?id=48011
2016 – 10. 2020	Subdirectora de estudios de la facultad de traducción e interpretación, Universidad de Viena, Austria
2016 – hasta la fecha	Coordinadora departamental de Erasmus y Non-Erasmus de la facultad de traducción e interpretación, Universidad de Viena, Austria
2013 – hasta la fecha	Coordinadora de Erasmus y Non-Erasmus del departamento de español de la facultad de traducción e interpretación de la Universidad de Viena, Austria
2013 – 10. 2017	Coordinadora del departamento de español de la facultad de traducción e interpretación, Universidad de Viena, Austria
2007 – 2013	Directora académica de MUÑOZ Sprachendienste Academia de español, Viena, Austria Cursos, seminarios, proyectos, traducción e interpretación

Puestos en el ámbito universitario

- **Subdirectora de estudios**, facultad de traducción e interpretación, Universidad de Viena (grado y posgrado): coordinación docente y de investigación, control y política de calidad docente, acreditación de titulaciones, tutorías, matrículas, planificación de los cursos y de las guías docentes, gestión académica, gestión Erasmus, coordinación de departamentos académicos.
- **Coordinadora general de Erasmus**, facultad de traducción e interpretación, Universidad de Viena: gestión Erasmus +, Prácticas Erasmus, Non-EU Student Exchange, Erasmus International Teaching Mobility, asesoramiento, convalidaciones, acuerdos con universidades, cooperación internacional entre universidades.
- **Miembro de la comisión para las cátedras**, facultad de traducción e interpretación de la Universidad de Viena
- **Miembro de la comisión curricular para la renovación del estudio de grado “comunicación transcultural” 2016**, facultad de traducción e interpretación, Universidad de Viena

- **Directora del Consejo de Facultad**, facultad de traducción e interpretación, Universidad de Viena
- **Miembro del pleno del consejo de Gobierno** de la facultad de traducción e interpretación de la Universidad de Viena
- **Miembro del pleno del consejo social** de la facultad de traducción e interpretación de la Universidad de Viena

Publicaciones

- 2017 **“Grammatikerwerb bei bilingualen Deutsch Spanisch Vorschulkindern. Eine Fallstudie zur Verbstellung“** Viena 2017, Universität Wien
<http://othes.univie.ac.at/48389/>
- 2013 **„Los partos de Juana I de Castilla“** Viena 2013, Universität Wien
- 2011 **„Pädagogico, ein neues Lehrkonzept für den DaF Unterricht“**, Krems 2011, Donau Universität
<http://permalink.obvsg.at/duk/YC00321673>
- 2011 **„Ganzheitliches Lehren und Lernen im Fremdsprachenunterricht“** Krems 2011, Donau Universität
- 2010 **„Lernstrategien im Fremdsprachenunterricht“** Krems 2010, Donau Universität
- 1999 **„Curso superior de gramática española para estudiantes de español“** Libro de texto para estudiantes de ELE

Lenguas

Español	lengua materna
Alemán	C2 (nivel bilingüe)
Inglés	C1
Francés	B1
Portugués	A2